

第 81 课 上海——城隍庙小吃

Lesson 81 Shanghai-- Old City God Temple snacks

1. 小明：茜茜，我们都玩儿了大半天了，又累又饿，带我们去吃点儿上海小吃吧。
2. 堂妹：才刚吃过早饭，你又饿啦？我看是馋了吧！
3. 小明：好不好嘛？
4. 堂妹：好吧，我带你们去“城隍庙”吧。
5. MIKE：“城隍庙”？我们不是要去吃饭吗？怎么又要去庙里拜佛了呢？
6. 小明：哈哈，麦克，这么说吧，“城隍庙”是庙，但又不完全是庙。
7. MIKE：什么“是庙又不是庙”呀，听着像绕口令，都把我说糊涂了。
8. 堂妹：哈哈，还是我给麦克解释吧。“城隍庙”原来的确是个庙，但是，在我看来，现在的“城隍庙”成为了上海非常有特色的一个景点。不管是国内游客还是国外游客都会来“城隍庙”看看。尝尝上海小吃，逛逛上海老店，可有意思啦。
9. MIKE：这么有意思啊，远不远？
10. 堂妹：不远，顺着这条路，马上就到了。快走吧！
11. MIKE：哇，原来这里就是城隍庙啊，真热闹，人山人海的。我特别喜欢这儿的建筑，真有中国特色。
12. 小明：这儿的老字号真多，老上海大饭店、南翔馒头店、绿波廊
13. 堂妹：是啊，总而言之，你在这儿可以吃到各式各样的上海小吃。你们不是饿了吗，我现在就带你们去尝尝我最爱吃的灌汤包。
14. Mike：光闻着就这么香啊。我的口水都快流下来了。我先尝尝啊。
15. 堂妹：慢点儿慢点儿。吃“灌汤包”要先把包子咬开一个小口，让热气散出来，然后才能大口吃，否则很容易被包子里的热油烫伤的。
16. MIKE：好的，好的，我试试啊。
17. 小明：味道怎么样？好吃吗？
18. MIKE：味道真是好极了！

1. Xiao Ming: Qianqian, we've been sightseeing for a while, we're tired and hungry, take us to have some Shanghai snacks.
2. Cousin: We just had breakfast and you're hungry again? I think you just want to eat some yummy food!
3. Xiao Ming: Can we?
4. Cousin: OK, I'll take you to the Old City God Temple.

5. Mike: "Old City God Temple"? I thought we were going out to eat? Why are we going to a temple?
6. Xiao Ming: Haha, Mike, put it this way, "Old City God Temple" is a temple, but not quite a temple.
7. Mike: What's this "temple but not quite a temple", sounds like a tongue twister, you've got me confused.
8. Cousin: Haha, let me explain, MIKE. The "Old City God Temple" used to be a temple, but the way I see it, now "Old City God Temple" has become a special Shanghai tourist attraction. Tourists from abroad and around China all come to the "Old City God Temple". Taste some Shanghai snacks, browse the traditional Shanghai stores, it's just fascinating.
9. MIKE: Sounds like fun, is it far?
10. Cousin: Not far, it's not much further along this road. Let's go!
11. MIKE: Wow, so this is the Old City God Temple, what a crowd. I love the buildings here, they're so Chinese.
12. Xiao Ming: There are so many traditional brands here, Shanghai Classical Hotel, Nanxiang steamed bun restaurant, Lù Bo Lang restaurant...
13. Cousin: Yes, to sum up, you can find all kinds of Shanghai snacks here. Didn't you say you were hungry, now I'm taking you to try my favourite soup-filled bun.
14. Mike: It smells so delicious, my mouth is watering. Let me try one first.
15. Cousin: Slow down. To eat the soup-filled bun you have to bite a small hole in the bun first, let the heat evaporate, then take a normal bite, otherwise you'd be scalded by the hot oil in the bun.
16. MIKE: OK, OK, let me try.
17. Xiao Ming: How does it taste? Good?
18. MIKE: It tastes delicious!